



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

18-04-2002

18-04-2002

18:05 uur

18:05 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publicaties@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Belangenconflict	1
Benoeming van een ondervoorzitter	2
<i>Sprekers: Jef Tavernier, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie</i>	
WETSVOORSTELLEN	2
Inoverwegingneming	2
Urgentieverzoeken	3
ROUWHULDE	3
Hulde aan de heer Dries Claey	3
<i>Spreker: Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen</i>	
NAAMSTEMMINGEN	3
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het rapport van de onderzoekscommissie omtrent Congo" (nr. 1127)	3
<i>Sprekers: Paul Tant, Marcel Hendrickx, Els Van Weert, Jacques Lefevre</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	4
- de heer Francis Van den Eynde over "de oprichting van een 'stichting Patrice Lumumba'" (nr. 1126)	
- de heer Ferdy Willems over "de 'verontschuldigen' voor de gewelddaden in Kongo in de jaren 1960-61" (nr. 1134)	
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Leen Laenens</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	6
- de heer Ferdy Willems over "de aalmoezeniers en morele consulente in het leger" (nr. 1190)	
- de heer Pieter De Crem over "de geestelijke begeleiding binnen het leger" (nr. 1191)	
- de heer Stef Goris over "de aalmoezeniers en de morele consulente in de Belgische Krijgsmacht" (nr. 1199)	
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Peter Vanhoutte, Danny Pieters</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de bezoldiging van de politiemensen in de politiezones" (nr. 1185)	8
<i>Spreker: Richard Fournaux</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	9
- de heer Filip De Man over "het plan van de eerste minister om eindelijk de misdaad in de grootsteden terug te dringen" (nr. 1197)	
- de heer Daniel Féret over "de onveiligheid in de grote steden" (nr. 1204)	
MEDEDELING VAN DE VOORZITTER	10

SOMMAIRE

Excusés	1
Conflit d'intérêts	1
Nomination d'un vice-président	2
<i>Orateurs: Jef Tavernier, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK</i>	
PROPOSITIONS DE LOI	2
Prise en considération	2
Demandes d'urgence	3
ELOGE FUNÈBRE	3
Hommage à M. Dries Claey	3
<i>Orateur: Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration</i>	
VOTES NOMINATIFS	3
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le rapport de la commission d'enquête sur le Congo" (n° 1127)	3
<i>Orateurs: Paul Tant, Marcel Hendrickx, Els Van Weert, Jacques Lefevre</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	4
- M. Francis Van den Eynde sur "la création d'une 'Fondation Patrice Lumumba'" (n° 1126)	
- M. Ferdy Willems sur "les 'excuses' présentées par la Belgique pour les violences commises au Congo au cours de la période 1960-61" (n° 1134)	
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Leen Laenens</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	6
- M. Ferdy Willems sur "les aumôniers et les conseillers moraux à l'armée" (n° 1190)	
- M. Pieter De Crem sur "l'assistance spirituelle au sein de l'armée" (n° 1191)	
- M. Stef Goris sur "les aumôniers et les conseillers moraux au sein des Forces armées belges" (n° 1199)	
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Peter Vanhoutte, Danny Pieters</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "le paiement du personnel de police dans les zones de police" (n° 1185)	8
<i>Orateur: Richard Fournaux</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	9
- M. Filip De Man sur "l'intention du premier ministre de s'attaquer enfin à la criminalité dans les grandes villes" (n° 1197)	
- M. Daniel Féret sur "le problème de l'insécurité dans les grandes villes" (n° 1204)	
COMMUNICATION DU PRÉSIDENT	10

Spreker: Geert Bourgeois

NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	11
Wetsontwerp betreffende het non-discriminatiebeginsel ten voordele van werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd (1653/1)	11
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (1641/4)	11
Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (1211/15)	11
Aangehouden amendementen en artikel 32 van het wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/5)	12
Geheel van het wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/5)	13
Sprekers: Luc Paque, Anne-Mie Descheemaeker, Vincent Decroly, Michèle Gilkinet, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, José Vande Walle, Yvan Mayeur, Guy D'haeseleer, Jef Valkeniers	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (nieuw opschrift) (1458/1 tot 16)	16
Sprekers: Guido Tastenhoye, Simonne Creyf	
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (nieuw opschrift) (1458/15)	21
Sprekers: Paul Tant, Guido Tastenhoye, Karel Van Hoorebeke	
Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (1301/19)	23
Sprekers: Raymond Langendries, voorzitter van de PSC-fractie, Paul Tant	
Voorstel van resolutie van de heren Yvan Mayeur, Yvon Harmegnies en Dirk Van der Maelen betreffende de economische en sociale situatie in Argentinië alsook betreffende de gebeurtenissen die het land in december 2001 in een zware crisis hebben gebracht (1657/4)	23
Voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet betreffende de conclusies van de tussen 31 augustus en 7 september 2001 in Durban gehouden Wereldconferentie tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en aanverwante onverdraagzaamheid en de uitvoering die België daaraan geeft (1658/1)	24
Spreker: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie	

Orateur: Geert Bourgeois

VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	11
Projet de loi sur le principe de non-discrimination en faveur des travailleurs avec un contrat de travail à durée déterminée (1653/1)	11
Projet de loi portant modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (1641/4)	11
Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (1211/15)	11
Amendements et article 32 réservés du projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/5)	12
Ensemble du projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/5)	13
Orateurs: Luc Paque, Anne-Mie Descheemaeker, Vincent Decroly, Michèle Gilkinet, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, José Vande Walle, Yvan Mayeur, Guy D'haeseleer, Jef Valkeniers	
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (nouvel intitulé) (1458/1 à 16)	16
Orateurs: Guido Tastenhoye, Simonne Creyf	
Ensemble du projet de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (nouvel intitulé) (1458/15)	21
Orateurs: Paul Tant, Guido Tastenhoye, Karel Van Hoorebeke	
Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (1301/19)	23
Orateurs: Raymond Langendries, président du groupe PSC, Paul Tant	
Proposition de résolution de MM. Yvan Mayeur, Yvon Harmegnies et Dirk Van der Maelen relative à la situation économique et sociale de l'Argentine ainsi qu'aux événements qui secouèrent le pays en décembre 2001 (1657/4)	23
Proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet sur les conclusions de la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée (Durban 31 août – 7 septembre 2001), et leur mise en oeuvre en Belgique (1658/1)	24
Orateur: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK	

Voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet betreffende het proces van Barcelona aan de vooravond van de Top van Valencia (1702/6)	24	Proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet concernant le processus de Barcelone à la veille du Sommet de Valence (1702/6)	24
Voorstel van resolutie van de heren Jacques Lefevre en Daniel Bacquelaine betreffende de opheffing van het embargo ten aanzien van de bevolking van Irak (1708/4)	25	Proposition de résolution de MM. Jacques Lefevre et Daniel Bacquelaine relative à la levée de l'embargo à l'égard de la population d'Irak (1708/4)	25
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Fred Erdman</i>		<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Fred Erdman</i>	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1683/1 tot 7)	26	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1683/1 à 7)	26
Geheel van het wetsontwerp betreffende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1683/7)	27	Ensemble du projet de loi relatif aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1683/7)	27
<i>Spreker: Richard Fournaux</i>		<i>Orateur: Richard Fournaux</i>	
Goedkeuring van de agenda	28	Adoption de l'agenda	28
BIJLAGE	29	ANNEXE	29
STEMMINGEN	29	VOTES	29
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	29	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	29
INTERNE BESLUITEN	44	DECISIONS INTERNES	44
VOORSTELLEN	44	PROPOSITIONS	44
Inoverwegingneming	44	Prise en considération	44

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 18 APRIL 2002

18:05 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 18 AVRIL 2002

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 18.44 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 18.44 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Luc Van den Bossche.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Greta D'hondt, wegens ziekte / pour raison de santé;
Pieter De Crem, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;
Geert Bourgeois (bij de stemmingen / au moment des votes), wegens beroepsplicht / pour obligations professionnelles;
Mark Eyskens, Westeuropese Unie / Union de l'Europe occidentale;
Pierre Chevalier, Karine Lalieux, buitenslands / à l'étranger.

**01 Belangenconflict
01 Conflit d'intérêts**

Bij brief van 28 maart 2002 deelt de voorzitter van de Senaat mee dat de Senaat, tijdens zijn plenaire vergadering van 28 maart 2002, een gemotiveerd advies heeft uitgebracht over de grond van het belangenconflict betreffende het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, krachtens artikel 32, § 1^{er} quater, eerste lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Par lettre du 28 mars 2002, le président du Sénat communique que le Sénat a émis un avis motivé, au cours de sa séance plénière du 28 mars 2002, relatif au conflit d'intérêts concernant le projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, en vertu de l'article 32, § 1^{er} quater, premier alinéa, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

De Senaat adviseert het Overlegcomité de motie van het Vlaams Parlement betreffende het belangenconflict niet gegrond te verklaren en te beslissen dat de Vlaamse Gemeenschap niet ernstig wordt benadeeld door het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (stuk. Senaat nrs. 1068/1 en 2).

Le Sénat conseille au Comité de concertation de déclarer non fondée la motion du Parlement flamand concernant le conflit d'intérêts et de conclure que la Communauté flamande n'est pas gravement lésée dans ses intérêts par le projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (doc. Sénat n^{os} 1068/1 et 2).

De procedure blijft dan geschorst totdat het Comité een beslissing heeft genomen en ten hoogste nog 30 dagen nadat de Senaat een gemotiveerd advies heeft uitgebracht.

La procédure reste suspendue jusqu'au moment où le Comité aura rendu une décision et au plus tard pendant 30 jours après que le Sénat a émis un avis motivé.

02 Benoeming van een ondervoorzitter**02 Nomination d'un vice-président**

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een ondervoorzitter ter vervanging van de heer Lode Vanoost die ontslag heeft genomen in deze hoedanigheid.

Je vous propose de procéder à la nomination d'un vice-président en remplacement de M. Lode Vanoost, démissionnaire en cette qualité.

Geen bezwaar?

Pas d'observation?

02.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, wij stellen voor dat de heer Wauters, voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken, ook ten volle de functie van ondervoorzitter zou opnemen.

02.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Nous proposons que M. Wauters, président de la Commission des Affaires sociales, exerce également la fonction de vice-président de la Chambre.

02.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, bij een vorige gelegenheid toen wij de ondervoorzitters verkozen, werden er sociale toezeggingen gedaan aan het Vlaams Blok in verband met de personeelsleden die zetelden en voorlopig nog in dienst zijn van de Kamer, maar die hun ontslag hebben gekregen wegens de democratisering van het Bureau van deze Kamer. Ik zou daaromtrent uw formeel engagement willen krijgen, bij gebreke waaraan ik de kandidatuur van de heer Van den Eynde voorstel voor het ondervoorzitterschap.

02.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Des promesses ont été faites sur le plan social à des membres du personnel du Vlaams Blok. Tant que ces engagements ne seront pas suivis d'effet, nous ne pourrons donner suite à la demande de nomination du vice-président.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik houd niet van een dergelijke balanspolitiek. Ik verzeker u wel dat dit zal worden geregeld.

Bij brief van 29 maart 2002 stelt de Ecolo-Agalev-fractie de heer Joos Wauters als kandidaat voor.

Par lettre du 29 mars 2002, le groupe Ecolo-Agalev propose la candidature de M. Joos Wauters.

Geen ander bezwaar? *(Nee)*

Pas d'autre observation? *(Non)*

Ik verklaar daarom, overeenkomstig artikel 11.6 van ons Reglement, de heer Joos Wauters benoemd tot ondervoorzitter van het Bureau van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Dès lors, conformément à l'article 11.6 de notre Règlement, je proclame M. Joos Wauters vice-président du Bureau de la Chambre des représentants.

Propositions de loi**Wetsvoorstellen****03 Prise en considération****03 Inoverwegingneming**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? *(Non)* La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* De inoverwegingneming is aangenomen.

Demandes d'urgence**Urgentieverzoeken**

Le **président**: Je suppose que l'urgence est souhaitée sur les diverses propositions relatives au Moyen-Orient. *(Assentiment)*

L'urgence est accordée.

Rouwhulde

Eloge funèbre

04 Hulde aan de heer Dries Claey

04 Hommage à M. Dries Claey

De voorzitter (voor de staande vergadering)

Le président (devant l'assemblée debout)

Onze voormalige collega Dries Claey, gewezen quaestor, erelid van onze assemblee, is op 29 maart jongstleden te Oostende op 86-jarige leeftijd overleden.

Il siégea à la Chambre du 1er juillet 1958 au 20 mai 1980 et faisait partie du groupe CVP.

Hij vertegenwoordigde het arrondissement Veurne-Diksmuide-Oostende. Hij was eveneens gemeenteraadslid in Oostende. Hij zal in onze herinnering blijven voortleven als een parlements lid dat zijn mandaat meer dan twintig jaar lang met veel overtuiging uitoefende. Ik heb hem goed gekend. Hij was een genegen man die getuigde van een grote vastheid van karakter en gevoelens. Ik heb de familie van de overledene namens de Kamer de innige deelneming van onze assemblee betuigd.

04.01 Minister **Luc Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, in naam van de regering sluit ik mij aan bij de hulde ter nagedachtenis van de heer Dries Claey.

04.01 **Luc Van den Bossche**, ministre: Au nom du gouvernement, je souhaite m'associer à cet éloge funèbre.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

La Chambre observe une minute de silence.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het rapport van de onderzoekscommissie omtrent Congo" (nr. 1127)

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le rapport de la commission d'enquête sur le Congo" (n° 1127)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 25 maart 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 25 mars 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/328):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Leen Laenens.

Trois motions ont été déposées (n° 25/328):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Leen Laenens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

05.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Corinne De Permentier.

05.01 Paul Tant (CD&V): J'ai pairé avec Mme Corinne De Permentier.

05.02 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer André Schellens.

05.02 Marcel Hendrickx (CD&V): J'ai pairé avec M. André Schellens.

05.03 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Magda De Meyer.

05.03 Els Van Weert (VU&ID): J'ai pairé avec Mme Magda De Meyer.

05.04 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Yvon Harmegnies.

05.04 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Yvon Harmegnies.

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Francis Van den Eynde over "de oprichting van een 'stichting Patrice Lumumba'" (nr. 1126)

- de heer Ferdy Willems over "de 'verontschuldiging' voor de gewelddaden in Kongo in de jaren 1960-61" (nr. 1134)

06 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Francis Van den Eynde sur "la création d'une 'Fondation Patrice Lumumba'" (n° 1126)

- M. Ferdy Willems sur "les 'excuses' présentées par la Belgique pour les violences commises au Congo au cours de la période 1960-61" (n° 1134)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 25 maart 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 25 mars 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/329):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens.

Trois motions ont été déposées (n° 25/329):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, in de jaren '60 zijn in Congo aan beide kanten slachtoffers gevallen. Ik vraag dus nogmaals dat de twee regeringen zich er gezamenlijk voor zouden verontschuldigen bij die mensen. Onze minister van Buitenlandse Zaken, Louis Michel, is daarvoor zeer goed geplaatst. Hij heeft een geloofwaardigheid in Congo. De jonge Kabila is ook een man met nieuwe ideeën. Ik heb hem in Congo zelf bezig gehoord; die man is niet te beroerd voor zelfkritiek. Ook hij zou daar mogelijk voor in aanmerking kunnen komen. De argumentatie pleit voor zich. Lumumba is niet alleen vermoord met Belgische steun, verre van. Mobutu, Tsjombe, Bomboko, Monongo en nog een paar anderen waren bepaald Congolezen. Ik wijs er nogmaals op dat ook andere Congolese politici zijn vermoord en vooral ook een massa burgers, zowel blanken als kleurlingen.

Laten we ook niet vergeten dat er heel wat Belgische slachtoffers zijn geweest. De rapporten daarover zijn verschrikkelijk. Ook deze mensen hebben er een trauma aan overgehouden. Zij vragen minstens een morele erkenning van hun leed. Welnu, ook voor hen geldt het argument dat zij niet alleen het slachtoffer zijn van de Congolezen, maar eigenlijk ook van de Belgische regering van toen.

De onafhankelijkheid is veel te laat verleend. Er was een neokoloniale houding, ook in 1960. Niemand minder dan generaal Janssens heeft daarover uitdagende dingen gezegd toen hij aan het Congolese leger zei: "Voor de onafhankelijkheid en na de onafhankelijkheid, dat is hetzelfde". Ten slotte pleit ik ervoor dat de Belgische regering, ook wanneer ze dit nu zou afwijzen in het Parlement, toch de gedachte zou meenemen om er in Congo op aan te dringen om op die manier genoegdoening te schenken aan het leed dat toen is geleden.

06.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb een eenvoudige motie ingediend omdat de interpellaties het gevolg waren van de onderzoekscommissie Lumumba. De conclusies daarvan heeft de regering integraal tot de hare genomen. Een van de conclusies is dat er verder onderzoek nodig is en dat het onverwerkte verleden nog andere stappen zal vragen. In dat kader zal ongetwijfeld meer aandacht worden besteed aan wat collega Willems zonet heeft aangehaald.

06.01 Ferdy Willems (VU&ID): Au Congo, des victimes sont tombées des deux côtés dans les années '60. Les deux pays devraient présenter des excuses conjointement. Le ministre Michel et le Président Kabila sont les mieux placés pour le faire. M. Lumumba n'est pas le seul à avoir été assassiné. Bon nombre de Congolais et de Belges ont été tués à cette époque. Les citoyens congolais sont également victimes de l'indépendance trop tardive du Congo. Tous ces éléments méritent qu'on s'y attarde.

06.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): J'ai déposé une motion pure et simple parce que le gouvernement a intégralement repris les conclusions de la commission d'enquête. Il y est dit qu'il faut poursuivre l'enquête et s'intéresser plus particulièrement aux aspects soulevés par M. Willems.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)			
Ja	86		Oui
Nee	32		Non
Onthoudingen	15	Abstentions	
Totaal	133	Total	

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

07 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Ferdy Willems over "de aalmoezeniers en morele consulenten in het leger" (nr. 1190)

- de heer Pieter De Crem over "de geestelijke begeleiding binnen het leger" (nr. 1191)

- de heer Stef Goris over "de aalmoezeniers en de morele consulenten in de Belgische Krijgsmacht" (nr. 1199)

07 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- **M. Ferdy Willems** sur "les aumôniers et les conseillers moraux à l'armée" (n° 1190)
- **M. Pieter De Crem** sur "l'assistance spirituelle au sein de l'armée" (n° 1191)
- **M. Stef Goris** sur "les aumôniers et les conseillers moraux au sein des Forces armées belges" (n° 1199)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 26 maart 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 26 mars 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/330):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Peter Vanhoutte en Ferdy Willems;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en John Spinnewyn;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren André Schellens, José Canon en Martial Lahaye.

Trois motions ont été déposées (n° 25/330):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Peter Vanhoutte et Ferdy Willems;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et John Spinnewyn;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. André Schellens, José Canon et Martial Lahaye.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

07.01 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het gaat mij in mindere mate om de hervorming zelf die ik, zelfs in de vorm zoals zij thans voorligt, zou kunnen goedkeuren.

Hieraan zijn evenwel de twee volgende voorwaarden verbonden. Ten eerste, een dergelijke hervorming moet het gevolg zijn van onderhandelingen en moet zijn gebaseerd op studiewerk. Ten tweede, zij mag niet zijn ingegeven door fanatisme.

De eerste voorwaarde, namelijk dat de hervorming moet worden onderhandeld en bestudeerd, is de gemakkelijkste om toe te lichten. In dat verband verwijst ik eenvoudig naar wat minister Verwilghen die een vrijzinnige is – hij stond mij toe hem zo te noemen – deed bij de hervorming van het gevangeniswezen en de geestelijke en morele bijstand in de gevangenis. Hij liet deze hervorming voorafgaan door studiewerk zodanig dat ook van katholieke zijde een inkrimping werd aanvaard. Ik vraag in deze gewoon hetzelfde.

De tweede voorwaarde, die misschien wat meer emoties zal opwekken, is dat ik geen fanatisme, geen papenvreterij en geen klerikalisme aanvaard.

Dat is thans echter wel het geval. Het hele dossier belandde in die sfeer. Dat is de reden waarom ik eenieder twee brieven bezorgde. U kunt zelf oordelen in welke mate zij een serene behandeling van dit aspect mogelijk maakten.

Volgens sommigen kon de minister zich dergelijke uitspraken veroorloven omdat de aalmoezenier ook sterke taal sprak en domme dingen zei. Ik kan mij voorstellen dat het straks leuk zal zijn wanneer tekstjes worden voorgelezen.

07.01 Ferdy Willems (VU&ID): L'adoption de la réforme est strictement subordonnée à deux conditions: elle doit faire l'objet de négociations et être fondée sur des études. En tout état de cause, toute forme de fanatisme doit être bannie.

Un ministre s'adresse à l'ensemble de la communauté et donc à l'ensemble des convictions. Son rôle n'est dès lors pas comparable à celui d'un aumônier. J'en appelle aux membres de notre Assemblée pour qu'ils lisent le courrier du ministre en remplaçant le terme "catholiques" par "juifs" ou "musulmans". L'indignation serait à son comble. Le ministre adopte un profil anti-clérical.

Ik wil evenwel aandacht vragen voor het volgende. De brief van minister Flahaut bewijst dat hij zich op hetzelfde lage en een minister onwaardige niveau plaatst. Een minister is geen aalmoezenier; hij staat voor alle gemeenschappen en alle overtuigingen, ongeacht de zijne. Dat is totaal wat anders.

De oorzaak van het probleem is ook dat de minister geen overleg wou plegen. Ik zou u een brief kunnen voorleggen van dezelfde aalmoezenier die zich zeer positief uitte, maanden geleden al, maar de minister verbrak elk contact tot onderhandelingen en duwde eigenmachtig zijn zaak door.

Collega's, ik verzoek u de brief van minister Flahaut te lezen en u in te beelden dat het zou gaan om islamieten of joden. Dan zou dit huis te klein zijn; het zou worden afgebroken en terecht overigens. Welnu, ten aanzien van de katholieke gemeenschap moet evenmin een dergelijke houding worden aangenomen.

Bovendien sprak de minister in de commissie van de Kamer niet altijd de waarheid. Daarop kom ik volgende week echter terug.

Mijnheer de voorzitter, alvorens af te sluiten herhaal ik dat ik geen klerikalisme aanvaard. Ik heb dat zelf ervaren toen ik voor de Volksunie opkwam in de jaren zestig en zeventig. Toen werden zowel mijn ouders als ikzelf met broodroof bedreigd. Ik weet aldus zeer goed wat klerikalisme is. Het omgekeerde aanvaard ik echter evenmin.

Wanneer een vrijzinnig minister – daar komt hij openlijk voor uit – een onderzoek naar het voorliggende dossier weigert, dan vraag ik mij af waar wij aan toe zijn.

07.02 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb de motie van de oppositie niet mede ondertekend om zieltjes of stemmen te winnen, maar omdat ik meen dat een minister beter geen columnistische allures tentoonspreidt.

Minister Flahaut is niet Geert van Istendael; laat dat duidelijk zijn. Met alle respect voor de hervorming die hij doorvoert, meen ik dat hij zijn boekje te buiten gaat wanneer hij ondanks alles meent de anderen de les te kunnen spellen. Daardoor treedt hij de zo vaak gevoerde discussie over respect voor de taal van anderen en voor de vrijheid van godsdienst, die in de Grondwet is bepaald, met de voeten.

Dat is de reden waarom ik deze motie mede ondertekende.

07.03 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de verklaringen van de minister zijn onfatsoenlijk en vergen excuses. Indien de excuses niet kunnen worden geformuleerd door de minister, dan moeten zij minstens door de regering worden aangeboden.

Als dit onmogelijk blijkt te zijn dan wordt hiermee de scheiding tussen Kerk en Staat zwaar aangetast.

Dit dossier gaat over meer dan aalmoezeniers; het gaat om een fundamentele zaak, met name – en sommigen zullen nu wel glimlachen en grimlachen – dat men zich niet moet moeien met de organisatie van de verschillende godsdiensten.

Een verklaring zoals in de bewuste brief, dat de kerk zich moet hernieuwen bij gebreke waarvan zij dodelijk ziek zal worden, past niet voor een minister en het doet er niet toe of hij vrijzinnig of aelovia is. De

07.02 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): J'ai cosigné la motion de l'opposition parce qu'un ministre doit s'abstenir de diffuser des propos pamphlétaires. Le ministre Flahaut dépasse les bornes quand il estime pouvoir faire la leçon à autrui. La liberté de religion, qu'il foule aux pieds, est garantie par la Constitution.

07.03 Danny Pieters (VU&ID): Les déclarations du ministre Flahaut appellent des excuses, soit du ministre lui-même, soit du gouvernement. L'absence d'excuses porterait gravement atteinte à la séparation entre l'Eglise et l'Etat. Le pouvoir exécutif ne peut se permettre de tenir des propos simplistes comme l'a fait M. Flahaut. Voilà qui est et demeure inacceptable.

scheiding tussen Kerk en Staat is ons dierbaar en dit geldt zowel voor vrijzinnigen als voor gelovigen.

Aan de leden van de meerderheid die dezelfde mening zijn toegedaan vraag ik niet eens om de resolutie goed te keuren, maar minstens om de eenvoudige motie niet goed te keuren.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	80	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de bezoldiging van de politiemensen in de politiezones" (nr. 1185)

08 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "le paiement du personnel de police dans les zones de police" (n° 1185)

De interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 maart 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 mars 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/331):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Denis D'hondt, André Frédéric, Willy Cortois en Jan Peeters.

Deux motions ont été déposées (n° 25/331):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Denis D'hondt, André Frédéric, Willy Cortois et Jan Peeters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

08.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, cette interpellation a été déposée quelques heures après la manifestation, à Bruxelles, du personnel de nos polices zonales. Ce dernier voulait, en effet, protester contre les différences constatées dans les traitements de certains policiers suivant qu'ils viennent de l'ex-gendarmerie ou des ex-polices communales alors ces personnes travaillent, aujourd'hui, dans les mêmes zones de polices.

L'interpellation visait simplement à attirer votre attention sur le fait que, quelles que soient les difficultés rencontrées dans le cadre de la mise en œuvre de cette réforme des polices, certains – et c'est inadmissible – prennent en otage le personnel de ces zones de police pour faire pression sur le gouvernement et tenter d'obtenir un financement à 100% de ce qui avait notamment été promis aux communes en matière de financement de la réforme des polices. Cela est d'autant plus

08.01 Richard Fournaux (PSC): Dit interpellatieverzoek werd een paar uur na de betoging van de zonale politiekorpsen ingediend. Zij protesteerden tegen het feit dat alle politieagenten nog altijd niet dezelfde verloning krijgen. Hun loon hangt immers nog af van het korps waartoe zij vroeger behoorden.

Het gaat niet op dat sommigen het politiepersoneel aldus gijzelen teneinde de financiering tegen 100 % te verkrijgen. Het is des te meer onaanvaardbaar omdat een aantal

regrettable que c'est parfois dans des zones de police où siègent certains d'entre nous, que l'on a constaté cette inadéquation entre le vote du projet relatif à la réforme des polices et la réalité sur le terrain.

van de betrokken burgemeesters zitting hebben in de Kamer en de hervorming van de politiediensten hebben aangenomen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

09 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Filip De Man over "het plan van de eerste minister om eindelijk de misdaad in de grootsteden terug te dringen" (nr. 1197)

- de heer Daniel Féret over "de onveiligheid in de grote steden" (nr. 1204)

09 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Filip De Man sur "l'intention du premier ministre de s'attaquer enfin à la criminalité dans les grandes villes" (n° 1197)

- M. Daniel Féret sur "le problème de l'insécurité dans les grandes villes" (n° 1204)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 maart 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 mars 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/332):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren André Frédéric, Denis D'hondt, Willy Cortois en Jan Peeters.

Deux motions ont été déposées (n° 25/332):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. André Frédéric, Denis D'hondt, Willy Cortois et Jan Peeters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Mededeling van de voorzitter Communication du président

Vooraleer wij over de wetsontwerpen zullen stemmen, ben ik aan de Kamer een korte uitleg verontschuldigd. Il s'agit des deux écrans situés à la droite et à la gauche du président, appelés écrans-plasma, plasma-schermen. Ils fonctionneront de la façon suivante: lorsque quelqu'un prendra la parole à la tribune, son nom, son groupe et l'objet de la discussion seront indiqués. U zult dus het onderwerp kennen waarover gesproken wordt. Het publiek zal dat ook weten.

Als het college van quaestoren de aanbesteding die op 22 april 2002 ingediend zal worden, zal goedkeuren, de nouveaux micros, bien nécessaires, seront installés durant les vacances, complétés par quatre petites caméras directionnelles qui seront voice oriented. Ainsi, lorsqu'un orateur prendra la parole, une petite caméra diffusera l'image en direct sur Internet. U zult dus allen op het Internet te zien zijn vanaf begin oktober 2002. Dat zal een zekere discipline vereisen.

Mijnheer de minister, ook van de regering zal dat een zekere discipline eisen.

09.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb begrepen dat ook het onderwerp van de bespreking geagendeerd zal staan. Zou het soms niet nuttig zijn dat ook de spreker zelf zicht heeft op het onderwerp?

09.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Je conçois que le sujet de l'intervention soit projeté à l'écran. Ne serait-il pas judicieux que l'orateur puisse aussi le lire?

De **voorzitter**: Voor sommige sprekers zou dat een openbaring kunnen zijn.

Ce système fonctionnera à partir du 15 mai prochain. Le jeudi, les six caméras actuellement opérationnelles seront également utilisées pour la diffusion sur Internet.

Wie in de buitenwereld gekend wil zijn, moet de daartoe geijkte middelen gebruiken. Ik dank trouwens alle diensten en de quaestuur om daaraan mee te werken.

Naamstemmingen (*voortzetting*) Votes nominatifs (*continuation*)

10 Wetsontwerp betreffende het non-discriminatiebeginsel ten voordele van werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd (1653/1)

10 Projet de loi sur le principe de non-discrimination en faveur des travailleurs avec un contrat de travail à durée déterminée (1653/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)			
Ja	133		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	133	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1653/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1653/3)**

11 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (1641/4)

11 Projet de loi portant modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (1641/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1641/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1641/5)**

12 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (1211/15)

12 Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (1211/15)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1211/16)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1211/16)**

13 Aangehouden amendementen en artikel 32 van het wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/5)

13 Amendements et article 32 réservés du projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/5)

Stemming over amendement nr. 20 van Luc Paque op artikel 32. **(1603/2)**

Vote sur l'amendement n° 20 de Luc Paque à l'article 32. **(1603/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Luc Paque op artikel 32. **(1603/2)**
Vote sur l'amendement n° 21 de Luc Paque à l'article 32. **(1603/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Luc Paque op artikel 32. **(1603/2)**
Vote sur l'amendement n° 22 de Luc Paque à l'article 32. **(1603/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 32 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 32 adopté.

14 Geheel van het wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/5)
14 Ensemble du projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

14.01 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, comme je l'ai déjà dit lors de la discussion générale, le projet de loi soumis à notre vote n'est pas révolutionnaire puisque, en fait, de nombreux services sociaux des CPAS travaillent déjà sur des projets d'intégration sociale depuis de très nombreuses années. Néanmoins, le groupe PSC soutient la philosophie générale de l'ensemble du projet de loi et votera donc en faveur de celui-ci.

Toutefois, nous regrettons que nos amendements concernant une augmentation de l'intervention de l'Etat dans les revenus d'intégration n'aient pas été soutenus par la majorité, dont plusieurs membres sont des municipalistes et donc bien au courant des difficultés financières auxquelles les communes sont confrontées.

Ainsi, la nouvelle loi demandera un accroissement de travail de la part des CPAS et, par conséquent, une augmentation des dépenses de personnel, à laquelle va s'ajouter une augmentation du revenu d'intégration. Dès lors, selon le principe du décideur-payeur, il n'est pas normal de demander aux pouvoirs locaux d'assumer des charges supplémentaires qu'ils n'ont pas décidées.

14.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, dit wetsontwerp heeft een lange weg afgelegd om van het genieten van een bestaansminimum om moeizaam te overleven, te evolueren naar een recht op maatschappelijke integratie. Dat recht zal nu worden ingevuld op een aangepaste manier, afhankelijk van de individuele situatie en de capaciteiten van de betrokkene. Het wetsontwerp houdt recht op geld in, zowel als recht op werkopleiding en ervaring en recht op integratie. Zeker jongeren in een moeilijke situatie moeten bij voorrang aangepaste ondersteuning krijgen om een kwaliteitsvolle levensloopbaan te kunnen uitbouwen.

14.01 Luc Paque (PSC): In feite werken al vele sociale diensten aan projecten voor sociale integratie.

Wij zijn het eens met de filosofie van het ontwerp en zullen voor stemmen. Wij betreuren echter dat ons amendement betreffende de bijdrage van de staat in de subsidiëring van de OCMW's, wier lasten en uitgaven zullen toenemen, niet door de meerderheid werd aangenomen.

14.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Ce projet de loi a une longue histoire. Dorénavant, chacun – et les jeunes en premier lieu – pourra bénéficier de tous ses droits, en matière tant de revenu que d'intégration par le biais du travail.

L'augmentation de 4 pour cent du revenu d'intégration est un bon

De verhoging met 4% van het leefloon van 2002 kan echter maar het begin zijn. Om een realistische bestaanszekerheid te garanderen, moet daar in de volgende begroting 6% bovenop komen.

In eerste instantie moet het gevoerde beleid echter vermijden dat mensen in situaties terechtkomen waardoor zij op een leefloon moeten terugvallen. Daarvoor is een preventief beleid nodig met aandacht voor gelijke kansen en voor kwaliteit van opleiding, wonen en werken.

14.03 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, j'ai été élu sur la base d'un programme qui préconisait le maintien du revenu en tant que condition nécessaire à l'intégration. Il ne prévoyait pas qu'un jour, l'intégration devienne la condition nécessaire du revenu. Or, c'est exactement de cette inversion de logique qu'il s'agit dans ce projet de loi. Il est quasi exclusivement question d'une intégration par le travail, ce qui est une vision très réductrice des choses. En outre, le travail doit être «adapté» et il ne s'agit nullement d'un emploi convenable.

Ce projet consacre une aggravation du déséquilibre entre l'institution du CPAS et ses usagers. On parle de garantie en évoquant le fait de pouvoir se faire accompagner par un tiers ou le fait d'obtenir cinq jours de réflexion. Quel est le poids de ce type de garanties face au durcissement terroriste des sanctions? En effet, on prévoit des sanctions pouvant aller jusqu'à douze mois de suspension du minimex, même lorsqu'il n'y a pas fraude ni intention de fraude. Pour moi, il ne s'agit pas d'un contrat mais d'un rapport de force. Les conséquences prévisibles sont claires:

- les CPAS vont devenir des opérateurs d'insertion, au détriment de leurs missions sociales générales dans d'autres domaines que la recherche d'emploi;
- des cadeaux sont faits aux employeurs du privé, en particulier aux compagnies d'intérim;
- nous assisterons, tant dans le secteur privé que dans le secteur public, à une mise en concurrence aggravée entre emplois statutaires et emplois sous-statutaires.

J'en arrive à la justification idéologique de ce projet, monsieur le président. Selon le gouvernement qui l'a préparé, les pauvres ne sont pas pauvres parce que nous vivons dans un certain modèle de société; ils le sont parce qu'ils le veulent bien. Donc, l'aide est d'abord une faveur à mériter et non pas un droit.

Mesdames, messieurs, ceux d'entre vous qui vont voter ce projet de loi – et ils sont malheureusement nombreux – participent à mon avis à une lutte contre les pauvres et non pas à une lutte contre la pauvreté. Ceux-là vont remplir leur contrat d'insertion à eux, l'insertion de notre société dans l'économie libérale dure, mais pas leur contrat de responsabilité politique, dont la légitimité essentielle est finalement de protéger le faible contre le fort.

14.04 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, j'ai été élue sur le même programme que M. Decroly et décidément, non, je ne fais pas la même analyse du projet de loi tel qu'il est présenté aujourd'hui devant la Chambre. Le droit au revenu y est réaffirmé, exactement comme le droit à un emploi.

Ce projet de loi sera bientôt mis en œuvre et nous en suivrons l'évolution avec intérêt. Il sera accompagné d'une série de mesures, toutes extrêmement opportunes. ainsi que l'a souligné lui-même le

début. Les verts demandent 6% de plus dès l'an prochain. Les autres allocations ne doivent pas rester à la traîne. Grâce à un système de prévention bien charpenté, nous devons avant tout éviter qu'un individu se retrouve dans une situation où un revenu d'insertion devient une véritable nécessité. C'est fondamental.

14.03 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik werd verkozen op een lijst met een programma dat stelt dat het behoud van het inkomen noodzakelijk is voor integratie en niet het omgekeerde. Hier wordt echter de tegenovergestelde logica gevolgd. Het onevenwicht tussen het OCMW en de gebruiker wordt groter, en die evolutie gaat gepaard met een verzwaring van de sancties. De OCMW's zullen de integratie moeten bevorderen ten koste van hun sociale opdracht.

Als ideologische rechtvaardiging van dit alles wordt aangevoerd dat de armen arm zijn omdat ze dat wel willen. Zij die voor deze tekst zullen stemmen, waarin de armen en niet de armoede worden bestreden, ontlopen hun verantwoordelijkheid.

14.04 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): De heer Decroly en ikzelf zijn op grond van hetzelfde programma verkozen, maar ik deel zijn analyse niet.

Het ontwerp bevestigt het inkomensrecht. Mijn fractie zal actief meewerken aan de

ministre dans sa déclaration hier soir, lors de l'examen de ce texte.

Mon groupe apportera, comme il l'a fait jusqu'ici, une collaboration active, vigilante et attentive à l'élaboration de ces mesures. De la même manière, monsieur le président, comme nous en avons convenu avec le ministre, nous serons attentifs à trouver des solutions avant les vacances parlementaires au conflit de compétences entre CPAS. Nous attendons donc avec intérêt les propositions qu'établira M. Vande Lanotte, dans le cadre de la loi-programme, pour régler cette question.

Nous profitons de ce temps de parole pour rappeler à la présidente de notre commission l'engagement de tenir une réunion conjointe avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de l'Intégration sociale pour trouver enfin, et définitivement, une réponse opportune aux questions soulevées par la mise en œuvre de l'adresse de référence. Cette demande est régulièrement exprimée par les SDF. Il est temps que nous prenions nos responsabilités à ce sujet. Pour beaucoup de personnes, il s'agit de vivre, voire de survivre dans la dignité.

Enfin, monsieur le président, vous le savez, pour nous, la revalorisation des minima est extrêmement importante. C'est pourquoi nous avons demandé et obtenu que notre proposition de loi soit disjointe du vote d'aujourd'hui. Elle garde ainsi tout son objet.

14.05 José Vande Walle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, de CD&V heeft in de commissie voor de Volksgezondheid actief en enthousiast deelgenomen aan de besprekingen van het voorliggend ontwerp. Het ontwerp dat de huidige bestaansminimumwet van 1974 moderniseert en vervangt, legt, ons inziens terecht, de nadruk op de integratie van elke behoeftige. We kunnen ons herkennen in de geest van het ontwerp. De tekst daarentegen vertoonde een aantal mankementen waarvan er ondertussen enkele werden rechtgezet. Onze fractie heeft daartoe verscheidene amendementen ingediend. Een aantal werd goedgekeurd. Ondanks een aantal resterende lacunes, onopgeloste problemen en discriminaties die niet werden weggewerkt, zal mijn fractie het wetsontwerp op het leefloon goedkeuren. Het is een bevestiging van de actieve rol die de OCMW's op dit ogenblik reeds vervullen als een stimulans om de minderbedeelden in onze samenleving niet louter een vangnet, maar ook een springplank te bieden. In dit geval kan de CD&V ermee akkoord gaan dan een onvolkomen wet beter is dan geen of een verouderde wet. We vertrouwen erop dat deze onvolkomenheden gaandeweg zullen worden rechtgezet en bijgestuurd.

14.06 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, les terroristes évoqués par M. Decroly que sont les travailleurs sociaux et les responsables politiques à la tête des CPAS dans ce pays, aident chaque jour 80.000 personnes à vivre avec le minimex. C'est de cela qu'il s'agit. Donc, chapeau, monsieur Decroly, vos déclarations vont plaire à ces assistants sociaux et travailleurs sociaux qui, tous les jours, rencontrent dans leur bureau et sur le terrain des gens qui vivent la pauvreté et qu'ils aident. Il y a 80.000 minimexés dans ce pays, monsieur Decroly.

Ensuite, le projet du gouvernement prévoit – et c'est une bonne chose – que des jeunes qui ont entre 18 et 25 ans se verront désormais offrir une perspective d'emploi. Je préfère cette perspective plutôt que de dire à un jeune de 18 ans. qui espère encore vivre une bonne cinquantaine

totstandkoming van de in het kader van dit ontwerp noodzakelijke maatregelen en mee naar een oplossing voor de bevoegdheidsconflicten met betrekking tot de OCMW's zoeken. Wij herinneren aan de belofte een vergadering van onze commissie met de ministers van Binnenlandse Zaken en van Maatschappelijke Integratie te beleggen inzake de instelling van het referentieadres.

Tenslotte beschouwen wij de opwaardering van de bestaansminima als bijzonder belangrijk. Daarom verzochten wij om een afzonderlijke stemming over ons wetsvoorstel, die we ook kregen.

14.05 José Vande Walle (CD&V): Le projet vise à l'intégration de toute personne dans le besoin. Le CD&V peut donc adhérer à l'esprit du projet. Le texte lui-même présentait quelques imperfections. Plusieurs d'entre elles ont été éliminées grâce aux amendements déposés par notre groupe. Le projet reste toutefois entaché de quelques problèmes et discriminations non résolus. Le projet est louable car les CPAS offrent aux plus défavorisés non seulement un filet de sécurité mais encore un tremplin. Une loi qui présente quelques imperfections est préférable à pas de loi du tout ou à une loi obsolète. Nous espérons que les imperfections qui subsistent seront levées progressivement.

14.06 Yvan Mayeur (PS): De terroristen waarover de heer Decroly het heeft, de OCMW-beheerders en de maatschappelijk werkers, zorgen ervoor dat jaarlijks zo'n 80.000 mensen van het bestaansminimum leven. Gefeliciteerd, mijnheer Decroly! Uw uitlatingen zullen zeker door tal van maatschappelijk werkers op prijs worden gesteld!

Het ontwerp bepaalt dat er voor ionaeren tussen 18 en 25 jaar een

d'années, qu'il va vivre jusqu'à la fin de ses jours avec une allocation sociale de 22.000 francs belges par mois. C'est un choix. Je fais celui qui est aussi celui du gouvernement et qui est d'aider ces jeunes à trouver un emploi et à s'intégrer dans la société. Car aujourd'hui, l'emploi, c'est le seul moyen de s'intégrer dans la société.

Enfin, pour le PS, il est important que le revenu d'intégration et les autres allocations sociales soient revalorisés et augmentés significativement avant la fin de la législature. Car le gouvernement veut aussi qu'il y ait un équilibre entre une série de mesures qu'il doit prendre, notamment sociales, à l'égard des plus démunis.

14.07 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij staan achter het uitgangspunt van dit wetsontwerp. Tewerkstelling en maatschappelijke integratie zijn inderdaad de beste sociale bescherming. Dit wetsontwerp legt echter op een te eenzijdige manier de klemtoon op nieuwe rechten en te weinig op het noodzakelijk engagement van de trekker van het leefloon zelf. Om die reden zullen wij ons onthouden.

14.08 **Jef Valkeniers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, de stemverklaring van de heer Vande Walle, lid van de oppositie, maakt, mijns inziens, duidelijk dat dit ontwerp een verbetering is van de oude wet op het levensminimum. Wat de tekortkomingen betreft, bewijst dit ontwerp dat het mogelijk is in de toekomst verbeteringen aan te brengen als dit nodig blijkt.

job in het vooruitzicht wordt gesteld. Dit lijkt mij beter dan het vooruitzicht voor de rest van hun leven aangewezen te zijn op een uitkering.

Dit leefloon moet voor het einde van de zittingsperiode worden gehetwaardeerd teneinde het evenwicht te behouden. Dit is een prioriteit voor de PS en de bekommernissen van de regering beantwoorden daaraan.

14.07 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok adhère au principe de ce projet de loi: la meilleure intégration sociale est celle qui passe par le circuit du travail. Toutefois, le projet ne met pas suffisamment l'accent sur la nécessité, pour les bénéficiaires du revenu d'intégration, de s'engager personnellement et de fournir des efforts. C'est pourquoi le Vlaams Blok s'abstiendra lors du vote.

14.08 **Jef Valkeniers** (VLD): L'intervention de M. Vandewalle, membre de l'opposition, prouve qu'il est possible de prendre des mesures sociales qui bénéficient d'un large consensus. Si des imperfections devaient apparaître dans la pratique quotidienne, le système pourrait éventuellement être ajusté dans une phase ultérieure.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)			
Ja	116		Oui
Nee	1		Non
Onthoudingen	15	Abstentions	
Totaal	132		Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1603/7)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1603/7)**

15 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (nieuw opschrift) (1458/1 tot 16)**

15 **Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (nouvel intitulé) (1458/1 à 16)**

Stemming over amendement nr. 23 van Paul Tant c.s. op artikel 1. **(1458/5)**

Vote sur l'amendement n° 23 de Paul Tant c.s. à l'article 1. **(1458/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 1 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 1 adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Josy Arens op artikel 2. **(1458/3)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Josy Arens à l'article 2. **(1458/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	9	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7₍₂₎ van Josy Arens op artikel 2. **(1458/3)**

Vote sur l'amendement n° 7₍₂₎ de Josy Arens à l'article 2. **(1458/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Paul Tant c.s. op artikel 2. **(1458/3)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Paul Tant c.s. à l'article 2. **(1458/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans op artikel 2. **(1458/4)**

Vote sur l'amendement n° 17 de Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans à l'article 2. **(1458/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans op artikel 2. **(1458/4)**

Vote sur l'amendement n° 18 de Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans à l'article 2. **(1458/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans op artikel 2. **(1458/4)**

Vote sur l'amendement n° 19 de Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans à l'article 2. **(1458/4)**

15.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, aangezien mijn twee vorige amendementen zijn verworpen, heeft dit amendement geen zin meer en trek ik het in.

15.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mes deux amendements précédents ayant été rejetés, le présent amendement n'a plus de sens. Dès lors, je le retire.

De **voorzitter**: Het amendement wordt ingetrokken.

Stemming over amendement nr. 37 van Josy Arens op artikel 2. **(1458/16)**

Vote sur l'amendement n° 37 de Josy Arens à l'article 2. **(1458/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	12	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Paul Tant c.s. op artikel 2. **(1458/3)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Paul Tant c.s. à l'article 2. **(1458/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans op artikel 2. **(1458/4)**
Vote sur l'amendement n° 22 de Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans à l'article 2. **(1458/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	16	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 36 van Raymond Langendries, Josy Arens op artikel 2. **(1458/16)**
Vote sur l'amendement n° 36 de Raymond Langendries, Josy Arens à l'article 2. **(1458/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 24 van Paul Tant c.s. op artikel 2. **(1458/6)**
Vote sur l'amendement n° 24 de Paul Tant c.s. à l'article 2. **(1458/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Paul Tant c.s. op artikel 2. **(1458/6)**

Vote sur l'amendement n° 25 de Paul Tant c.s. à l'article 2. **(1458/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 19)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11⁽²⁾ van Josy Arens op artikel 2. **(1458/3)**

Vote sur l'amendement n° 11⁽²⁾ de Josy Arens à l'article 2. **(1458/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Stemming over amendement nr. 12 van Josy Arens op artikel 7. **(1458/3)**

Vote sur l'amendement n° 12 de Josy Arens à l'article 7. **(1458/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Paul Tant c.s. op artikel 7. **(1458/6)**

Vote sur l'amendement n° 26 de Paul Tant c.s. à l'article 7. **(1458/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

15.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou "ja" stemmen.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 27 van Paul Tant c.s. op artikel 7. **(1458/6)**
Vote sur l'amendement n° 27 de Paul Tant c.s. à l'article 7. **(1458/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(Stemming/vote 22)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 7 adopté.

16 **Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (nieuw opschrift) (1458/15)**
16 **Ensemble du projet de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (nouvel intitulé) (1458/15)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

16.01 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, iedereen weet intussen dat het wetsontwerp past in heel de Copernicus-hervorming die de ambitie heeft het beheer van onze administraties toe te vertrouwen aan heuse managers die aan hoge kwaliteitseisen moeten voldoen. Logisch zou zijn van hen ook een strikte tweetaligheid te eisen. Op taalvlak gelden deze eisen evenwel niet. Door de invoering vooreerst van de notie functionele tweetaligheid worden de vereisten inzake taalkennis op een lager peil gebracht. Bovendien moest de minister instemmen met de paritaire verdeling van de managementfuncties N/F. Dat staat haaks op de geest van Copernicus. Zelfs dit kon onze Franstalige collega's niet geruststellen. Na de inroeping van een belangenconflict werd de vereiste taalkennis nog verder afgezwakt en werd tegelijkertijd, voornamelijk ten behoeve van de PS, voorzien in bijkomende waarborgen om ook partijpolitiek een vinger in de pap te houden bij het aanstellen van de vooropgestelde managers. De Copernicus-hervorming verwordt daardoor alvast op dit punt tot een karikatuur van zichzelf. Bovendien wordt door dit ontwerp de samenhang in onze taalwetgeving op de helling gezet. De juridische kwaliteit van de teksten is bijzonder bedroevend. De Raad van State toonde dit aan in een recent advies. De regering legde dit advies evenwel doodleuk naast zich neer met het argument dat politieke motieven soms moeten prevaleren op de juridische kwaliteit. Wij hebben een andere opvatting terzake en zullen dus met overtuiging tegen dit ontwerp stemmen. Mijnheer Moriau, ik moet hier nog een correctie aan toevoegen. Wij zullen tegen het ontwerp stemmen, maar ik zal mij onthouden. Ik heb het Corinne tenslotte beloofd.

16.02 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, zopas hebben wij vernomen dat tussen de Brusselse minister de Donnea en de federale minister Van den Bossche een akkoord is bereikt om de taalexamens van Selor voor de Brusselse ambtenaren drastisch te versoepelen. Het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord, dat op zich al een taalwetovertrappingsakkoord was, blijkt een maat voor niets te zijn. Deze nieuwe uitholling van de taalwetgeving zal weer eens ten koste gaan van de dienstverlening voor de Nederlandstaligen in de hoofdstad van Vlaanderen. Dit gebeurt vandaag.

Het ontwerp waarover wij zo dadelijk gaan stemmen, voert een zeer verregaande nivellerende en uithollende van de taalwetgeving in door voor de

16.01 **Paul Tant** (CD&V): Il serait normal que l'on exige un bilinguisme strict des hauts fonctionnaires du plan Copernic. L'instauration du bilinguisme fonctionnel abaisse cependant le niveau des exigences linguistiques. Qui plus est, le ministre doit accepter la parité néerlandophones/francophones, ce qui va à l'encontre du plan Copernic. On a fourni des garanties supplémentaires, principalement au PS, qui pourra ainsi conserver un droit de regard sur les nominations.

La législation linguistique est battue en brèche. Qui plus est, la qualité du projet laisse à désirer sur le plan juridique. C'est ce qui ressort de l'avis du Conseil d'Etat. Pour des raisons pragmatiques, le gouvernement ignore cet avis. C'est pourquoi le CD&V votera contre.

16.02 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): J'apprends à l'instant que le ministre-président bruxellois, M. de Donnée, et le ministre fédéral de la Fonction publique, M. Van den Bossche, ont conclu un accord assouplissant sensiblement les examens linguistiques que doivent présenter les fonctionnaires bruxellois devant le SELOR. L'accord dit de "courtoisie linguistique" était donc

leidende federale ambtenaren die managers worden, de notie van de functionele tweetaligheid in te voeren. Deze functionele tweetaligheid werd zo vaak gedefinieerd en omschreven, dat het een volkomen lege doos is geworden. De grondige kennis van de tweede landstaal voor leidende ambtenaren wordt definitief verlaten. Dit zal tot chaotische en onaanvaardbare toestanden leiden waarbij managers hun medewerkers moeten evalueren, van wie zij niet eens de taal begrijpen. Daarmee worden de moeizaam bevochten taalwetten van de jaren dertig zwaar geweld aangedaan.

Daarnaast ligt er nog een ander wetsontwerp klaar om in strijd met de taalwetgeving van 1935 eentalig Franse rechters in Brussel in te voeren. Het houdt niet op. Dames en heren, op alle niveaus is een Franstalig offensief bezig om de taalwetgeving onderuit te halen. De Vlaamse meerderheidspartijen laten dit gebeuren en bieden geen enkel weerwerk. Het rampzalige Lambermont-akkoord, dat Vlaanderen minstens 10 jaar achteruit heeft geslagen en niets dan voordelen voor de Franstaligen opleverde, zal nu worden gevolgd door het fameuze kaderverdrag inzake de nationale minderheden van de Raad van Europa, dat de verworvenheden van 170 jaar Vlaamse Beweging op de helling wil zetten. Dit is de meest anti-Vlaamse regering sinds de Tweede Wereldoorlog. Vandaag bewijst zij dat opnieuw. Wij zullen dan ook met overtuiging tegen dit wetsontwerp stemmen.

un coup d'épée dans l'eau.

Le projet sur lequel nous allons voter dans quelques instants vide également les lois linguistiques de leur substance. Désormais, les fonctionnaires dirigeants ne devront plus rapporter la preuve de leur connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Voilà qui constituera une source de grande confusion, en particulier en ce qui concerne l'évaluation des fonctionnaires.

Et prochainement, vous serez invités à examiner un autre projet qui permettra que les magistrats bruxellois soient unilingues. Les accords catastrophiques du Lambermont constituent une défaite de taille pour les Flamands. Quant à la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales, elle constitue l'énième exemple de l'hostilité de ce gouvernement à l'égard des Flamands que nous ne manquerons pas d'informer à ce propos.

16.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, van bij het begin hebben wij gezegd dat dit een slecht wetsontwerp is, omdat dit het taalevenwicht dat altijd van toepassing is geweest in de administratie, ernstig op de helling zet. Onder druk van de Franstaligen is het wetsontwerp nog slechter geworden. Dat wij ons ernstig zorgen moeten maken, bleek gisteren naar aanleiding van het betoog van de heer Cortois. Vanop de tribune heeft hij de minister van Ambtenarenzaken gevraagd, gesmeekt bijna, om te bevestigen dat de functionele tweetaligheid zoals die vandaag voorligt, niet zou leiden tot een louter passieve kennis van de tweede landstaal. Vandaag hebben wij ook daarvan reeds het bewijs gekregen via het akkoord dat werd gesloten tussen de minister van Ambtenarenzaken en de heer de Donnea. De taalexamens worden altijd maar verder uitgesteld. Waarover wij straks zullen stemmen is echt het uithollingswetsontwerp inzake het taalevenwicht dat wij zo lang hebben gekend in dit land en dat dit samenlevingsmodel in stand heeft gehouden. Ik heb het gisterenavond reeds gezegd: ik begrijp de Franstaligen niet. Zij die zo pleiten voor het behoud van dit land, halen op deze manier de fundamenteën onderuit en zullen zelf verantwoordelijk zijn voor het uiteenvallen van dit land.

16.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Depuis le début, ce projet est mauvais. Il remet en cause l'équilibre linguistique dans l'administration. A l'insistance des francophones, on a encore aggravé la situation. Les craintes de M. Cortois se sont aujourd'hui vérifiées, avec l'accord De Donnea-Van Den Bossche: la connaissance linguistique fonctionnelle est réduite à une connaissance passive. Les francophones ne comprennent visiblement pas qu'en agissant de la sorte, ils sapent eux-mêmes les fondements de ce pays bilingue.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 23)		
Ja	74	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	116	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden. **(1458/17)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. **(1458/17)**

17 Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (1301/19)

17 Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (1301/19)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1301/22)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1301/22)**

17.01 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, le groupe PSC s'est abstenu.

17.01 Raymond Langendries (PSC): De hele PSC heeft zich onthouden.

17.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, onze groep heeft tegengestemd, met uitzondering van degenen die zich wegens een stemafpraak moesten onthouden.

18 Voorstel van resolutie van de heren Yvan Mayeur, Yvon Harmegnies en Dirk Van der Maelen betreffende de economische en sociale situatie in Argentinië alsook betreffende de gebeurtenissen die het land in december 2001 in een zware crisis hebben gebracht (1657/4)

18 Proposition de résolution de MM. Yvan Mayeur, Yvon Harmegnies et Dirk Van der Maelen relative à la situation économique et sociale de l'Argentine ainsi qu'aux événements qui secouèrent le pays en décembre 2001 (1657/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1657/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1657/5)**

19 Voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet betreffende de conclusies van de tussen 31 augustus en 7 september 2001 in Durban gehouden Wereldconferentie tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en aanverwante onverdraagzaamheid en de uitvoering die België daaraan geeft (1658/1)

19 Proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet sur les conclusions de la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée (Durban 31 août – 7 septembre 2001), et leur mise en oeuvre en Belgique (1658/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 26)		
Ja	108	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1658/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1658/3)

19.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, alle aanwezige leden van mijn fractie wilden "nee" stemmen.

20 Voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet betreffende het proces van Barcelona aan de vooravond van de Top van Valencia (1702/6)

20 Proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet concernant le processus de Barcelone à la veille du Sommet de Valence (1702/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 27)		
Ja	106	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1702/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1702/5)

21 Voorstel van resolutie van de heren Jacques Lefevre en Daniel Bacquelaine betreffende de opheffing van het embargo ten aanzien van de bevolking van Irak (1708/4)

21 Proposition de résolution de MM. Jacques Lefevre et Daniel Bacquelaine relative à la levée de l'embargo à l'égard de la population d'Iraq (1708/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb hier zojuist het woord niet over genomen en dus wens ik nu een stemverklaring af te leggen. Dit ontwerp gaat ons te ver. In de oorspronkelijke resolutie stond zelfs de eenzijdige opheffing van de no-fly-zone. Gelukkig is dat eruit gehaald, overigens op voorstel van het Vlaams Blok en onze Spirit-collega Ferdy Willems. Wat er wel is blijven instaan is een eenzijdige opheffing van de economische boycot. Wij vinden het buitensporig om te vragen het economisch embargo tegen Irak eenzijdig op te heffen. Op die manier loopt men het risico het gewelddadige regime van Saddam Hoessein te legitimeren. Men mag geen verkeerde signalen geven. Het is het regime van Irak zelf dat zich moet democratiseren, de mensenrechten moet respecteren en zich moet schikken naar de resoluties van de VN. Zo lang dat niet gebeurt, mag het Westen geen eenzijdige stappen ondernemen. Wij pleiten echter wel sterk voor het opdrijven van de humanitaire hulp aan de bevolking van Irak, onder meer voor verhoogde medische hulp. De bevolking van Irak moet immers zoveel mogelijk worden ontzien. Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal zich bijgevolg onthouden bij de stemming over deze resolutie.

21.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Pour nous, cette résolution va trop loin. La levée unilatérale de la mesure relative à la zone d'exclusion aérienne a été retirée du texte mais la levée unilatérale du boycottage économique y figure toujours. On risque ainsi de soutenir le régime brutal de Saddam Hussein. Il faut se garder d'émettre des signaux erronés. L'Irak doit respecter les résolutions des Nations Unies. Nous plaçons certes pour un renforcement de l'aide humanitaire en faveur de la population, en particulier de l'aide médicale. Notre groupe s'abstiendra.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 28)		
Ja	96	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1708/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1708/5)**

Reden van onthouding?

21.02 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, men kan zeer lang discussiëren over de vraag of embargo's als dusdanig ten overstaan van een regime uiteindelijk geen onschuldige slachtoffers maken onder de bevolking. Wat mijn onthouding betreft, ben ik het niet eens met de wijzigingen die in de loop van de werkzaamheden werden doorgevoerd, in het bijzonder wat de beperking betreft die zou worden ingebouwd ten overstaan van de controles die de VN hadden voorgeschreven. Wat veel erger is, is de mogelijkheid om een diplomatieke vertegenwoordiging in Irak te zien installeren, waarschijnlijk onder het moto dat daar zaken te doen zijn en dat er reeds bepaalde vertegenwoordigingen gevestigd zijn binnen het kader van de handelsbetrekkingen. Het erkennen van een regime door diplomatieke betrekkingen lijkt mij in deze totaal ongepast te zijn. Om die reden heb ik mij onthouden.

21.02 Fred Erdman (SP.A): On peut bien sûr débattre longuement de l'utilité des embargos et de leurs éventuels effets néfastes pour la population locale. Je n'approuve pas les aménagements apportés à la proposition au cours de la discussion, plus particulièrement en ce qui concerne les restrictions imposées aux contrôles de l'ONU et la perspective qui est ouverte de contacts commerciaux. Une représentation diplomatique en Irak me semble totalement inappropriée. C'est pourquoi je me suis abstenu.

22 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1683/1 tot 7)

22 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux éléments essentiels du statut des

membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1683/1 à 7)

Stemming over amendement nr. 11 van Daniël Vanpoucke, Paul Tant tot invoeging van een artikel 87bis (n). **(1683/4)**

Vote sur l'amendement n° 11 de Daniël Vanpoucke, Paul Tant tendant à insérer un article 87bis (n). **(1683/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Daniël Vanpoucke, Paul Tant op artikel 109. **(1683/4)**

Vote sur l'amendement n° 12 de Daniël Vanpoucke, Paul Tant à l'article 109. **(1683/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 109 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 109 adopté.

Stemming over amendement nr. 14 van Daniël Vanpoucke, Paul Tant tot weglating van artikel 129. **(1683/5)**

Vote sur l'amendement n° 14 de Daniël Vanpoucke, Paul Tant tendant à supprimer l'article 129. **(1683/5)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is artikel 129 aangenomen.

En conséquence l'article 129 est adopté.

23 Geheel van het wetsontwerp betreffende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1683/7)

23 Ensemble du projet de loi relatif aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1683/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, vous aurez constaté que dans ce débat sur la réforme des polices, le groupe PSC a toujours été excessivement constructif et a toujours collaboré à la mise en œuvre de cette réforme des polices. Il était également un des signataires de l'accord Octopus. C'est en ce sens que tant à la Chambre qu'au sein de nos communes respectives, nous mettons tout en œuvre pour que cette réforme réussisse.

Aujourd'hui, nous nous réjouissons donc du vote par les chambres de cette loi. Néanmoins, nous avons décidé de nous abstenir pour attirer une nouvelle fois l'attention sur le financement. En effet, les municipalistes tout comme les chefs de groupe savent que si le gouvernement éprouve quelques difficultés à financer la réforme des polices, c'est parce que, au moment de la négociation statutaire, toutes les marges de manœuvre budgétaires ont été absorbées pour contribuer à la création de ce nouveau statut.

Je dois également reconnaître, pour avoir participé, mardi, aux travaux de l'Union des Villes et Communes de ce pays avec le premier ministre, les ministres de l'Intérieur et des Affaires sociales, que tout est mis en œuvre pour tenter de répondre aux préoccupations non seulement des municipalistes et des parlementaires mais aussi des membres de nos polices y compris sur les problématiques d'ordre budgétaire.

Je me permets néanmoins d'attirer l'attention sur une série de concepts qui sont mis en œuvre, notamment la création du corps de sécurité, alors qu'ils ne pourront être concrétisés que d'ici quelques mois, voire quelques années. En attendant, la réforme est en cours et les difficultés financières au rendez-vous. Nous vous demandons instamment d'y être vraiment attentifs et de faire en sorte qu'à l'occasion de la prochaine épreuve budgétaire de ce gouvernement, les promesses de cet ordre concernant les zones de police soient bel et bien respectées.

20.01 Richard Fournaux (PSC): De PSC heeft het Octopus-akkoord mee ondertekend en onze fractie heeft dan ook altijd een zeer constructieve houding in het dossier van de politiehervorming aangenomen.

Wij verheugen er ons over dat het wetsontwerp ter stemming wordt voorgelegd, maar hebben beslist ons te onthouden, gelet op het financieringsprobleem. De federale overheid slaagt er immers niet in de hervorming te financieren omdat de beschikbare begrotingsmarge door de invoering van een nieuw statuut werd opgesoupeerd.

Hoewel alles in het werk werd gesteld om degenen die opkomen voor de gemeentebelangen en de politiebeamten gerust te stellen, wil ik er toch op wijzen dat bepaalde maatregelen, zoals de oprichting van een veiligheidskorps, pas over enkele maanden of zelfs enkele jaren uitwerking zullen hebben.

Inmiddels zet men de hervorming door en blijft het financieringsprobleem aanslepen. Wij vragen dan ook dat men de gedane beloften ten aanzien van de politiezones zou nakomen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 32)		
Ja	83	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1683/8)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1683/8)**

24 Adoption de l'agenda

24 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 19.55 uur. Volgende vergadering donderdag 25 april 2002 om 14.15 uur.
La séance est levée à 19.55 heures. Prochaine séance jeudi 25 avril 2002 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 18 APRIL 2002

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Decroly, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Van Weert, Viseur.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, Creyf, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Decroly, De Man, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Tant, Van Weert, Viseur.

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 18 AVRIL 2002

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Gobert, Hendrickx, Laenens, Leen, Lefevre, Talhaoui, Tant, Timmermans, Vanhoutte, Van Weert.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Hendrickx, Lefevre, Tant, Van Weert.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers,

Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt, Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Hendrickx, Lefevre, Tant, Van Weert.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schaulvliege, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters

Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Valkeniers.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteca, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Arens, Bouteca, Colen, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Paque, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets

Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Creyf, Decroly, Goutry, Hendrickx, Lefevre, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Decroly.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Decroly, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Tant, Van de Castele, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Milquet, Paque, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Clerfayt, Colen, Creyf, Decroly, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Maingain, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Hendrickx, Van Weert.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Creyf, Goutry, Hendrickx, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Clerfayt, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Maingain, Milquet, Paque, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Colen, Creyf, Decroly, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne,

De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Hendrickx, Tant, Van Weert.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brepoels, Creyf, Goutry, Hendrickx, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Clerfayt, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Maingain, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontrodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Goutry, Hendrickx, Pinxten, Tant, Van Eetvelt, Van Weert.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Avontrodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Goutry, Hendrickx, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Smets André, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Clerfayt, Creyf, Decroly, Goutry, Hendrickx, Maingain, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Goutry, Hendrickx, Tant, Van Eetvelt, Van Weert.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Genot, Gerkens, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Mayeur, Minne, Moerman.

Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Arens, Brepoels, Clerfayt, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Maingain, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Hendrickx, Lefevre, Tant, Van Weert.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Pieters Dirk, Pieters Trees, Schauvliege.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Mortelmans, Pieters Danny, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Casteele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddings, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: De Man, Goyvaerts.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Colen, D'haeseleer, Féret, Laeremans, Lano, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddings, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Creyf, Goutry, Pieters Trees, Pinxten, Schauliege, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Rompuy.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Brepoels, Colen, De Man, D'haeseleer, Erdman, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Arens, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Schauliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Hendrickx, Lefevre, Tant, Van Weert.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Arens, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Schauliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Hendrickx, Lefevre, Tant, Van de Castele, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Arens, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Govaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Hendrickx, Lefevre, Tant, Van Weert.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Arens, Brepoels, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Viseur, Willems.

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Voorstel van resolutie (de heer Peter Vanhoutte en mevrouw Mirella Minne) inzake nucleaire ontwapening en mogelijke initiatieven van België ten overstaan van de NAVO die op termijn kunnen leiden tot de uitbouw van een kernwapenvrije zone in Europa (nr. 1713/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

2. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot wijziging, wat de uitoefening van de beroepen uit de sector van de geestelijke gezondheidszorg betreft, van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nr. 1714/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Greta D'hondt en de heren Dirk Pieters en Yves Leterme) betreffende de strijd tegen de fiscale fraude (nr. 1715/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man) tot wijziging van de wetgeving met het oog op de intrekking van de erkenning van de islamitische eredienst (nr. 1718/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer, de heer Jean-Marc Delizée, mevrouw Greta D'hondt en de heren Daan Schalck, Paul Timmermans, Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de invoering van een schorsing van de opzeggingstermijn tijdens een staking (nr. 1720/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

6. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux) tot wijziging van de wetgeving inzake huurovereenkomsten betreffende de hoofdverblijfplaats van de huurder (nr. 1722/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de résolution (M. Peter Vanhoutte et Mme Mirella Minne) relative au désarmement nucléaire et aux initiatives que pourrait prendre la Belgique à l'égard de l'OTAN et qui pourraient déboucher à terme sur la création d'une zone dénucléarisée en Europe (n° 1713/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

2. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) modifiant, en ce qui concerne l'exercice des professions de la santé mentale, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (n° 1714/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

3. Proposition de résolution (Mme Greta D'hondt et MM. Dirk Pieters et Yves Leterme) relative à la lutte contre la fraude fiscale (n° 1715/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (M. Filip De Man) modifiant la législation en vue de mettre fin à la reconnaissance du culte islamique (n° 1718/1).

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer, M. Jean-Marc Delizée, Mme Greta D'hondt et MM. Daan Schalck, Paul Timmermans, Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters) modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer une suspension du délai de préavis pendant une grève (n° 1720/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

6. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) modifiant la législation en matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur (n° 1722/1).

Renvoi à la commission de la Justice

7. Wetsvoorstel (de heer Raymond Langendries c.s.) tot aanvulling van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in verband met de opvang van heel jonge kinderen (nr. 1723/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Wetsvoorstel (de heren Henk Verlinde, Luc Goutry, Ferdy Willems en Jef Tavernier) tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser (nr. 1728/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

9. Wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, de dames Els Haegeman en Jacqueline Herzet en de heer Guy Hove) tot wijziging van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1731/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

10. Voorstel van resolutie (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Danny Pieters) betreffende de opzegging van de Euro-mediterrane Overeenkomst van 15 februari 2000 waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds (nr. 1732/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

11. Voorstel van resolutie (de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye) ter bevordering van een vreedzame oplossing voor het Israëlisch-Palestijns conflict en ter bescherming van de belangen van de Antwerpse diamantsector (nr. 1733/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

12. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine en Jacques Simonet) betreffende de toestand in het Midden-Oosten (nr. 1737/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

13. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerkens c.s.) betreffende het Midden-Oosten (nr. 1738/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

14. Voorstel van resolutie (de heer Jacques Lefevre) betreffende het conflict in het Midden-Oosten (nr. 1740/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

15. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies) betreffende de toestand in het Midden-Oosten (nr. 1741/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

7. Proposition de loi (M. Raymond Langendries et consorts) complétant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'accueil de la petite enfance (n° 1723/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

8. Proposition de loi (MM. Henk Verlinde, Luc Goutry, Ferdy Willems et Jef Tavernier) portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du pêcheur de mer (n° 1728/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

9. Proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Guy Hove) portant modification de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (n° 1731/1).

Renvoi à la commission de la Justice

10. Proposition de résolution (Mme Frieda Brepoels en de heer Danny Pieters) relative à la dénonciation de l'accord euro-méditerranéen du 15 février 2000 établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Etat d'Israël, d'autre part (n° 1732/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

11. Proposition de résolution (MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye) visant à promouvoir une solution pacifique au conflit israélo-palestinien et à protéger les intérêts du secteur diamantaire anversois (n° 1733/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

12. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine et Jacques Simonet) sur la situation au Moyen-Orient (n° 1737/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

13. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens et consorts) sur le Moyen-Orient (n° 1738/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

14. Proposition de résolution (M. Jacques Lefevre) concernant le conflit au Proche-Orient (n° 1740/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

15. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies) relative à la situation au Moyen-Orient (n° 1741/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

16. Voorstel van resolutie (mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost) betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een dode- en blindehoekspiegel (dobli) (nr. 1742/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

16. Proposition de résolution (Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost) concernant l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits "angle mort" (dobli) (n° 1742/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques